



联合国  
粮食及  
农业组织

Food and Agriculture  
Organization of the  
United Nations

Organisation des Nations  
Unies pour l'alimentation  
et l'agriculture

Продовольственная и  
сельскохозяйственная организация  
Объединенных Наций

Organización de las  
Naciones Unidas para la  
Alimentación y la Agricultura

منظمة  
الأمم المتحدة  
للزراعة  
والغذاء

C

# 理事会

## 第一五〇届会议

2014 年 12 月 1–5 日，罗马

### 计划委员会第一一六届会议和 财政委员会第一五六届会议联席会议 (2014 年 11 月 5 日) 报告

#### 内容提要

计划和财政两委员会联席会议提请理事会注意其关于以下方面的审议结果和建议：

- a) 治理改革独立审查（第 4-6 段）
- b) 民间社会伙伴关系及私营部门伙伴关系战略执行情况报告（第 7 段）
- c) 粮农组织产品语言平衡问题进展报告（第 8-10 段）

#### 建议理事会采取的行动

请理事会批准联席会议的审议结果和建议。

对本文件实质性内容如有疑问，请联系：

计划委员会秘书

Rakesh Muthoo

电话：+3906 5705 5987

本文件可通过此页 QR 二维码快速读取；粮农组织采用 QR 码旨在尽量减轻环境影响并倡导以更为环保的方式开展交流。其他文件可访问：[www.fao.org](http://www.fao.org)。



m1925c

## 计划委员会第一一六届会议和财政委员会第一五六届会议 联席会议报告

2014年11月5日，罗马

### 引言

1. 联席会议兹向理事会提呈报告。
2. 除主席 Cecilia Nordin van Gansberghe 女士阁下（瑞典）和财政委员会主席 MOUNGUI MÉDI 先生外，以下成员代表也出席了会议：

R. Ayazi 先生（阿富汗）	V. Sharan 先生（印度）
K. Boubekeur 女士（阿尔及利亚） <sup>1</sup>	Osamu Kubota 先生（日本）
G.O. Infante 先生（阿根廷）	P. Carvalho Soto 先生阁下（墨西哥）
M. Worrell 先生（澳大利亚）	M. Nahi 先生（摩洛哥）
N. Feistritz 女士（奥地利）	M. Hooper 先生（新西兰）
O. Vieira 先生（巴西）	K. Mehboob 先生（巴基斯坦）
E. Robinson 先生（加拿大）	V. V. Kuznetsov 先生（俄罗斯联邦） <sup>2</sup>
夏敬源先生阁下（中国）	A. Malik Osman 女士（苏丹）
J.A. Carranza 先生（厄瓜多尔）	C.E. Grieder 女士（瑞士）
A.G. Aseffa 先生（埃塞俄比亚）	N. Brown 女士（美国）
G.F. Cramer 先生（德国）	H. Shoja'aadin 先生（也门）
A. Traoré 先生（几内亚）	

### 引言

3. 联席会议欢迎总干事讲话<sup>3</sup>及非正式讨论。

#### 治理改革独立审查<sup>4</sup>

4. 联席会议赞赏这一发人深思的报告草案及其质量，期待在理事会第一五〇届会议后、于2014年12月该报告最终确定之后深入讨论其内容。

<sup>1</sup> K. Boubekeur 女士以观察员身份出席了联席会议，在会上没有发言权

<sup>2</sup> V. Navara 先生出席了部分联席会议

<sup>3</sup> <http://www.fao.org/about/who-we-are/director-gen/faodg-statements/detail/en/c/264659/>

<sup>4</sup> CL 150/9

5. 联席会议赞赏粮农组织的改革使领导机构更加积极主动这一情况，欢迎成员之间、成员与秘书处之间互信度增加。联席会议为最终确定该报告而就广泛问题提供了指导意见，包括：

- a) 更好地澄清和阐明各项提议的定义、实质内容、实用性和潜在利益，包括有关优先重点确定、部长级活动、外部专业知识的利用、领导机构报告格式、区域会议状况等方面的提议；
- b) 避免提出可能影响迄今所获得“信任红利”的提议或建议；
- c) 更加清楚地说明章程及法律事务委员会（章法委）及其作用；
- d) 认识到区域会议在领导机构体系内的贡献及其在粮农组织治理框架内的明确地位；
- e) 考虑到这些建议的预算影响；
- f) 用一份图表形式列明关于所取得的进展、现有问题和各项建议，便于成员讨论；
- g) 包含对于各技术委员会运作进行比较的情况；
- h) 使用与《基本文件》相一致的语言描述粮农组织的国际职能。

6. 联席会议还要求为理事会第一五〇届会议编制关于粮农组织治理机构总体构架的简要说明。

#### 民间社会伙伴关系及私营部门伙伴关系战略执行情况报告<sup>5</sup>

7. 联席会议热烈欢迎这一最新情况报告，赞扬秘书处在短短时间内完成了如此出色的工作。联席会议：

- a) 忆及伙伴关系支持各项战略目标、发挥桥梁作用、提高粮农组织知名度这一目标及其在此过程中的重要作用；
- b) 请粮农组织继续开展外联活动，在各个层面与非国家行为体建立伙伴关系；
- c) 注意到包含适当指标的监测和评价系统在确保伙伴关系有效促进粮农组织的目标方面的重要作用，鼓励秘书处继续进行正在开展的相关工作；
- d) 注意到需要与国别规划框架相一致；
- e) 强调在与合作伙伴交往过程中进行风险管理和保持中立的重要性；

---

<sup>5</sup> JM 2014.2/2

- f) 要求今后关于这两项战略中各项战略的具体进展报告包含全球、区域、国家层面不同合作伙伴群体的差异化信息。

**粮农组织产品语言平衡问题进展报告<sup>6</sup>**

8. 联席会议注意到该报告，大力强调做出更大切实努力、在粮农组织实现语言平衡的重要性。
9. 为了提高成本效益，联席会议要求秘书处采取切实措施、寻求合作伙伴，以找到费用最低、质量最优的服务提供者。
10. 联席会议要求向其下届会议提交关于该事宜的一份更为深入的报告。

---

<sup>6</sup> JM 2014.2/3